Lavatrice Spirit Industrial

WSI 100 / 125 / 150 / 200 / 250 / 300

Istruzioni per l‘uso

300685J 01/11

Dichiarazione di conformità CE per macchine

(Direttiva macchine 2006/42/CE, Appendice II A)

Il produttore: Schulthess Maschinen AG
Indirizzo: Landstrasse 37
CH-8633 Wolfhausen

Dichiara con il presente documento che le centrifughe-estrattrici:

Tipi:	WSI 100	WSI 125	WSI 150	WSI 200	WSI 250	WSI 300	Riscaldamento
N° prod.	9521	9522	9523	9661	9662	9663	Elettrico 3x400V
N° prod.	9544	9545	9546	9559	9560	9561	Elettrico 3x 230V
N° prod.	9540	9542	9543	9673	9674	9675	Elettrico 3x 400V ridotto
N° prod.	9524	9525	9526	9664	9665	9666	a vapore diretto
N° prod.	9527	9528	9529	9667	9668	9669	a vapore ind iretto
N° prod.	9582	9583	9584	9585	9586	9587	Olio caldo
N° prod.	9536	9537	9541	9671	9672	9670	senza riscaldamento (Boiler estero)

- sono conformi alle relative disposizioni della

  Direttiva macchine 2006/42/CE

- sono conformi alle relative disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive dell'UE

  Compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE

Wolfhausen, Dicembre 2009

Schulthess Maschinen AG

Ch. Daneffel
Direttore Ricerca & Sviluppo

H.-P. Caderas
Product Manager

Cara cliente, Caro cliente

Siamo lieti che abbiate scelto una lavatrice Schulthess.

La vostra nuova lavatrice è nata dopo molti anni di ricerche. Le alte esigenze di qualità richieste durante la fase di fabbricazione vi garantiscono un apparecchio di lunga durata. La sua concezione soddisfa tutte le richieste odierne e future per un moderno trattamento della biancheria. Vi consente di selezionare i programmi in modo vario e personalizzato.

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso, per poter sfruttare tutte le possibilità ed i vantaggi che vi offre il vostro nuovo della vostra nuova lavatrice. In questo modo vi tutelerete dal provocare danni alla vostra macchina.

Osservare particolarmente il capitolo «Istruzioni per la sicurezza».

Se si trascurasse di eseguire i lavori di manutenzione prescritti oppure si eseguissero in modo inadeguato, per ovvi motivi non potremmo più adempiere ai nostri obblighi di garanzia in conformità alle condizioni di fornitura.

Misure ed ulteriori valori corrispondono alla situazione attuale al momento della stampa.

Ci riserviamo in ogni momento il diritto di effettuare, senza preavviso, modifiche tecniche che servano ad un perfezionamento o vengano considerate necessarie per motivi tecnici di progettazione.

Schulthess Maschinen SA

CH-8633 Wolfhausen
Telefono (055) 253 51 11, Fax (055) 253 54 70

Indice

1 Sicurezza

1.1 Il potenziale di rischio in generale è causato da quanto segue:

- mancato rispetto delle istruzioni
- uso non a norma
- personale non sufficientemente qualificato

1.2 Istruzioni per la sicurezza

In queste istruzioni per l'uso vengono impiegati i seguenti simboli:

Attenzione!

Indica una possibile situazione pericolosa.
Il mancato rispetto di questa indicazione può causare la morte o gravi ferite.

Prudenza!

Indica una possibile situazione pericolosa.
Il mancato rispetto di questa indicazione può causare leggere ferite.

Importante!

Indica dei consigli per l'impiego della macchina e fornisce altre informazioni utili.

1.3 Uso a norma

1.3.1 Campo di impiego della macchina

Le lavatrici della serie WSI 100-300 devono essere impiegate esclusivamente per il lavaggio e la pulizia la depurazione per via umida, nonché per la centrifugazione di tutti i tessuti provvisti dell'apposita etichetta per il relativo trattamento.

1.3.2 Limiti nell'impiego

- Tessuti impermeabili all'acqua come tende per doccia etc., scarpe, stivali ed oggetti cavi simili in tessuto, nonché piumini, coperte e cuscini etc. creano dei grossi squilibri durante la centrifugazione, pertanto possono causare un effetto di centrifugazione ridotto oppure interrompere la centrifugazione.
- Utilizzare solo coloranti, decoloranti e decalcificanti adatti all'impiego per lavatrici.

Importante!

Per motivi di sicurezza è vietato effettuare lavori di trasformazione o modifiche alla macchina!

1.3.3 Limitazioni nell'uso

Attenzione!
Pericolo di esplosione!
Le lavatrici della serie WSI 100-300 **non** devono essere utilizzate per il lavaggio con prodotti chimici. Utilizzando solventi c'è pericolo di incendio e di esplosione. Le lavatrici sono a prova di esplosione!
Non tenere nelle vicinanze delle lavatrici sostanze volatili o materiali facilmente infiammabili.

i

Importante!
Si devono rispettare rigorosamente le istruzioni per l'uso, la manutenzione e la riparazione contenute nel presente libretto.
Prima di mettere in funzione la macchina, leggere le istruzioni per l'uso!
Conservare le istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio, per poterle consultare in ogni momento.

Conservare tutta la documentazione per eventuali possessori futuri.

1.4 Emissioni

1.4.1 Livello di pressione acustica continua valutato: (A)

Ad una distanza di un metro e ad un altezza di 1,6 m il livello di pressione acustica continua è ≤ 70 dB(A).

1.5 Fonti di pericolo

1.5.1 In generale

Attenzione!

Pericolo di esplosione!
Non utilizzare mai solventi per la pulizia.

- Non rimuovere mai i dispositivi di sicurezza, né metterli fuori uso al momento di eventuali modifiche alla macchina.
- Prima di effettuare lavori di manutenzione allo châssis, spegnere sempre l'interruttore principale e sfilare la spina dalla rete!
- Nel lavaggio ad alte temperature può fuoriuscire del -vapore caldo dal tubo di sfiato posto dietro la macchina.
- Se nei pressi dell’apparecchio si è formata una pozzan-ghera d’acqua per terra (per la rottura di un tubo, perdita o simili), pulire bene questa e ripararne la causa (vedi capitolo: «Anomalie»), altrimenti vi è il rischio di scivolare.
- Non riporre oggetti sulla lastra di copertura della macchina: durante la centrifuga, questi potrebbero scivolare e cadere a terra.
- I tessuti, che sono stati trattati con detergenti contenenti solventi, devono essere ben sciacquati a mano in acqua chiara, prima di essere lavati in lavatrice.
  C’è pericolo che alcuni componenti dell’apparecchio -possono essere danneggiati oppure si sviluppino vapori tossici. Inoltre possono provocare un incendio o un’esplosione!
- Nel chiudere lo sportello, assicurarsi di non rimanere intrappolati con le dita.

- Dopo un programma di lavaggio interrotto, fare attenzione che il bucato potrebbe essere ancora molto caldo: pericolo di ustioni!

  Rimuovere dal tamburo solo i capi già raffreddati alla temperatura ambiente.
- Al fine del programma di lavaggio chiudere il rubinetto dell’acqua staccare l'alimentazione di corrente.
- Non salire sulla macchina.
- Non sedersi, né sorreggersi, né appoggiarsi sul sportello. (Pericolo di ribaltamento!)
- Non spruzzare mai acqua sull’apparecchio, né pulire con un pulitore ad alta pressione.
- Se l’apparecchio non viene usato per lungo tempo, deve essere staccato dall'alimentazione di corrente.
- Toccare la presa di corrente solo con mani perfettamente asciutte. Staccare la spina, tirando esclusivamente alla presa di corrente e mai il cavo stesso.
- In caso in cui il cavo per l’allacciamento alla rete di questo apparecchio venga danneggiato, questo deve essere sostituito con un cavo di allacciamento particolare, ottenibile presso il produttore o presso il servizio clienti.

1.5.2 Vetro dello sportello

- Nel lavaggio dei capi resistenti il vetro dello sportello può raggiungere una temperatura di 82 °C, toccandolo in modo prolungato sussiste il pericolo di bruciarsi.

1.5.3 Formazione di muffe ed odori

- Dopo il lavaggio lasciare lo sportello sempre aperto o accostato, affinché il tamburo possa prendere aria ed asciugarsi. In questo modo si impedisce la formazione di muffe, odori etc.

1.6 Operatori autorizzati

- Solo il personale autorizzato può lavorare alle lavatrici della serie WSI 100-300.
  Gli operatori devono avere un'età minima di 16 anni.

Il gestore deve

- mettere a disposizione dell'operatore le istruzioni per l'uso ed
- accertarsi, che questi le abbia lette e comprese!

Importante!

Assicurarsi che in prossimità del posto di lavoro ci sia sempre pulizia ed ordine, effettuando controlli e dando le relative disposizioni interne all'azienda.

1.7 Comportamento in caso di emergenza

Importante!
In caso di emergenza premere immediatamente l'interruttore di emergenza rosso!

2 Trasporto, sistemazione ed installazione

2.1 Trasporto e sistemazione

2.1.1 Dimensioni

Dimensioni incluso imballaggio, L x P x A in mm:

	WSI 100	WSI 125	WSI 150	WSI 200	WSI 250	WSI 300
senza zoccolo in mm	960x800x1480	960x970x1480	960x970x1480	1150x910x1665	1150x1080x1665	1150x1080x1665
con zoccolo in mm	960x800x1690	960x970x1690	960x970x1690	1150x910x1900	1150x1080x1900	1150x1080x1900

2.1.2 Punti di fissaggio per il dispositivo di sollevamento

Le macchine vengono consegnate su dei bancali adatti per essere sollevati da carrelli elevatori a forca.

2.1.3 Disposizioni per la sistemazione

La macchina deve essere sistemata in un luogo asciutto e non soggetto alla formazione di gelo.

2.2 Istruzioni per lo smaltimento dell'imballaggio

Attraverso il trattamento ed il recupero del materiale di imballaggio non danneggiato si risparmiano materie prime e si riduce il volume dei rifiuti. La ditta Schulthess o i rivenditori autorizzati si incaricano volentieri di ritirare il materiale d'imballaggio.
In caso si provveda da soli allo smaltimento si prega di portare il materiale, già smistato, ai centri di recupero più vicini della propria amministrazione municipale.
In caso di mancato riutilizzo si possono restituire anche i dispositivi di sicurezza rossi per il trasporto, ev. sbarre per il trasporto, le piastrine di fissaggio, l'asse di legno per il trasporto e le altri parti in legno.

Importante!

Non lasciare giocare i bambini con il materiale di imballaggio.

2.3 Istruzioni per l'installazione, il livellamento ed il fissaggio

2.3.1 In generale

- L'installazione delle lavatrici deve essere effettuata solo dal nostro servizio assistenza o da un rivenditore autorizzato, vale altrettanto per la messa in funzione.
- In caso di grossi sbalzi di temperatura nel trasporto fino al luogo dell'installazione si devono aspettare 12 ore prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante questo periodo può asciugarsi la condensa eventualmente formatasi nell'apparecchio.
- Non collegare una macchina danneggiata (ad es. danni dovuti al trasporto). In caso di dubbio chiedere informazioni al servizio assistenza.
- Non installare la lavatrice in ambienti soggetti alla formazione di gelo.

- Le lavatrici non sono a prova di esplosione. Pertanto non utilizzare la lavatrice in ambienti in cui si trovano gas o vapori infiammabili o esplosivi.
- Per facilitare la successiva manutenzione da parte del servizio assistenza rispettare le misure minime indicate nello schema di installazione e la distanza dalla parete.
- Dopo la corretta installazione della lavatrice si devono necessariamente rimontare tutti i pannelli di rivestimento esterni che erano stati smontati.

2.3.2 Misure di ingombro sul luogo di destinazione

Le misure di ingombro si possono rilevare dai seguenti schemi per l'installazione:

WSI 100	WSI 125	WSI 150	WSI 200	WSI 250	WSI 300
300716	300718	300718	302308	302309	302309

2.3.3 Requisiti della superficie di installazione

La lavatrice non necessita di una base, tuttavia deve poggiare su un pavimento piano.
Per un funzionamento perfetto è importante che la lavatric si trovi orizzontale.

2.3.4 Aspetto ergonomico

i

Importante!
In caso di mancanza di uno zoccolo, si consiglia di ottimizzare l'altezza di lavoro per il personale tramite uno zoccolo di cemento o uno zoccolo in acciaio, disponibile come opzione.

2.3.5 Sollevamento dal bancale

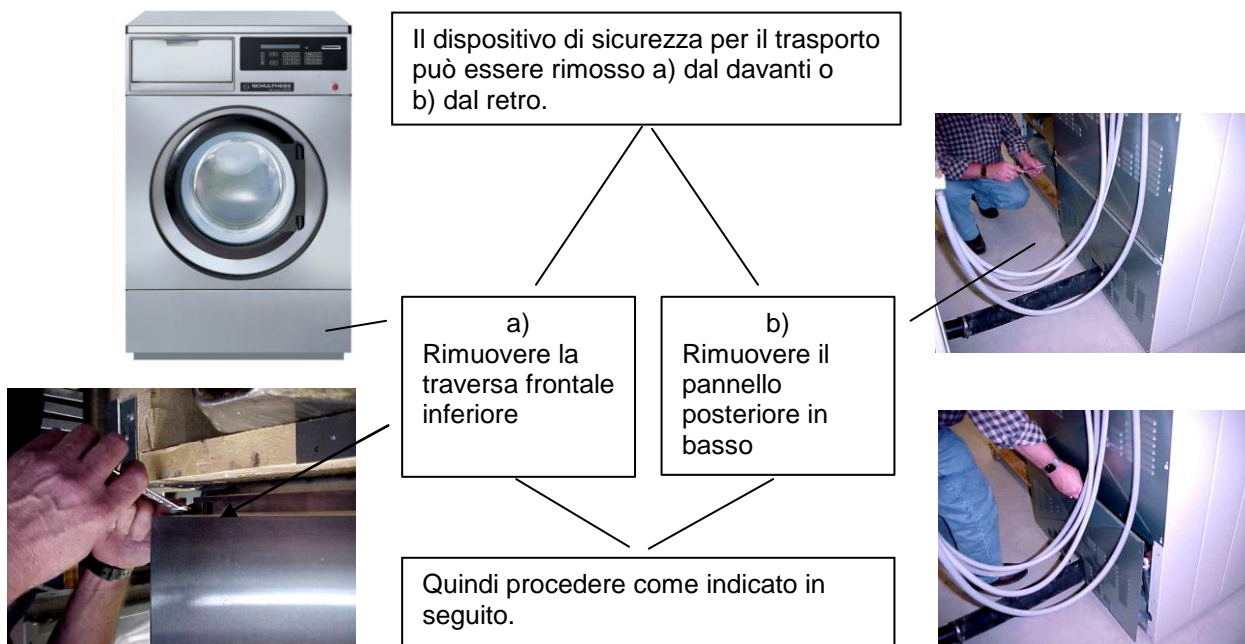
1. Sollevare la macchina lateralmente per mezzo degli scalpelli e spingere sotto i tubi.
2. Quindi fare scorrere la macchina sul bancale.

2.3.6 Rimuovere il dispositivo di sicurezza per il trasporto

Il dispositivo di sicurezza per il trasporto può essere rimosso a) dal davanti o b) dal retro.

a)
Rimuovere la traversa frontale inferiore

b)
Rimuovere il pannello posteriore in basso

Quindi procedere come indicato in seguito.

Importante!

Non mettere in funzione prima di avere rimosso i dispositivi di sicurezza per il trasporto!

Importante!

Dopo avere rimosso il dispositivo di sicurezza rimontare le coperture.

i

Importante!

La macchina non deve essere traslocata senza i dispositivi e le barre di sicurezza per il trasporto. Potete conservare i dispositivi di sicurezza oppure riconsegnarli alla ditta Schulthess e richiederli al momento in cui ne avrete necessità.

2.3.7 Installazione

2.3.7.1 Senza piedini

Se il pavimento o lo zoccolo a disposizione sono sufficientemente piani, si può fare a meno di usare i piedini. È sufficiente mettere ai 4 angoli della macchina i tappetini isolanti compresi nella fornitura e poi fissarli con le 2 viti ed i tasselli.

Sollevare la macchina

Mettere sotto il tappetino isolante

Fissare la macchina con i 2 tasselli compresi nella fornitura.

1. Rimuovere il pannello posteriore in basso.
2. Mettere sotto il tappetino isolante (nello châssis sono presenti dei fori).
3. Forare
4. Avvitare
5. Montare nuovamente il pannello posteriore.

2.3.7.2 Con piedini

Posizionare l'apparecchio perfettamente orizzontale, regolando l'altezza dei piedini.

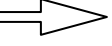
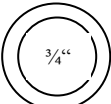
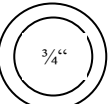
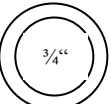
1. Sollevare la macchina
2. Avvitare i quattro piedini nella filettatura.
3. Mettere la macchina in posizione orizzontale (con l'aiuto della livella a bolla d'aria).
4. Fissare tutti i 4 piedini con i controdadi.

2.4 Istruzioni per l'allacciamento di energia, acqua e scarico

Si prega di osservare i seguenti schemi in allegato:

Tipo	WSI 100	WSI 125	WSI 150	WSI 200	WSI 250	WSI 300
Schema per l'allacciamento	300724	300725	300726	302312	302313	302314
Schema per l'installazione, misure di ingombro, allacciamenti acqua e scarico	300716	300718	300718	302308	302309	302309
Schema allacciamento acqua dura, dolce, calda	300480	300480	300480	300480	300480	300480

2.4.1 Allacciamento elettrico

- L'allacciamento della lavatrice deve essere effettuato da un elettroinstallatore specializzato seguendo le disposizioni nazionali e quella della società elettrica regionale.
- Osservare le istruzioni allegate e lo schema per l'installazione. Questi schemi sono importanti per effettuare l'allacciamento elettrico a norma.
- L'allacciamento della lavatrice deve avvenire solo alla tensione ed alla frequenza indicate sulla targhetta di identificazione. Osservare la protezione indicata sulla targhetta.

Importante!

Dopo avere effettuato l'allacciamento elettrico con successo si devono necessariamente rimontare tutti i pannelli di rivestimento esterni che erano stati smontati.

2.4.2 Allacciamento alla mandata dell'acqua

- L'allacciamento della lavatrice deve essere effettuato seguendo le disposizioni nazionali e quelle della società idrica regionale.
- I quattro blocchi valvola devono essere collegati seguendo lo schema per l'allacciamento dell'acqua in base ai relativi tipi di acqua (si veda anche le targhette adesive relative all'allacciamento dell'acqua poste sul retro della macchina)

Dati sulle targhette adesive per l'allacciamento dell'acqua sul retro della macchina:

Acqua del cliente

dolce= verde, dura= blu, calda= rossa

Parametro definizione	Acqua del cliente				
DO5=1	blu	blu	blu	blu	blu
DO5=2	verde, blu	verde	blu	verde	verde
DO5=3	verde, blu, rossa	rossa	blu	verde	verde
DO5=3	blu, rossa	rossa	blu	blu	blu
Allacciamenti acqua		¾"	¾"	¾"	¾"

- Per l'allacciamento alla mandata dell'acqua (3/4“) in linea di massima dovrebbero essere utilizzati i tubi compresi nella fornitura. In caso di sostituzione utilizzare solo tipi di tubo che possano reggere una pressione sul posto di almeno 70 bar ed una temperatura di 90 °C. I pezzi di ricambio originali soddisfano questi requisiti.
- Per garantire uno svolgimento perfetto dei programmi, è richiesta una pressione dell'acqua (acqua corrente) di almeno 3bar / massimo 10 bar.
- L'acqua calda non deve superare la temperatura max. di 90°C.

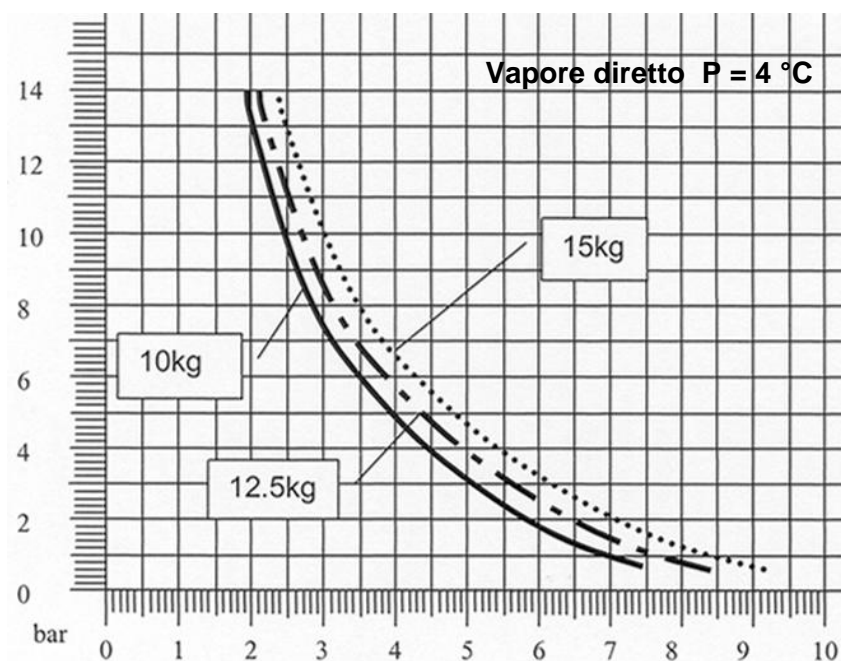
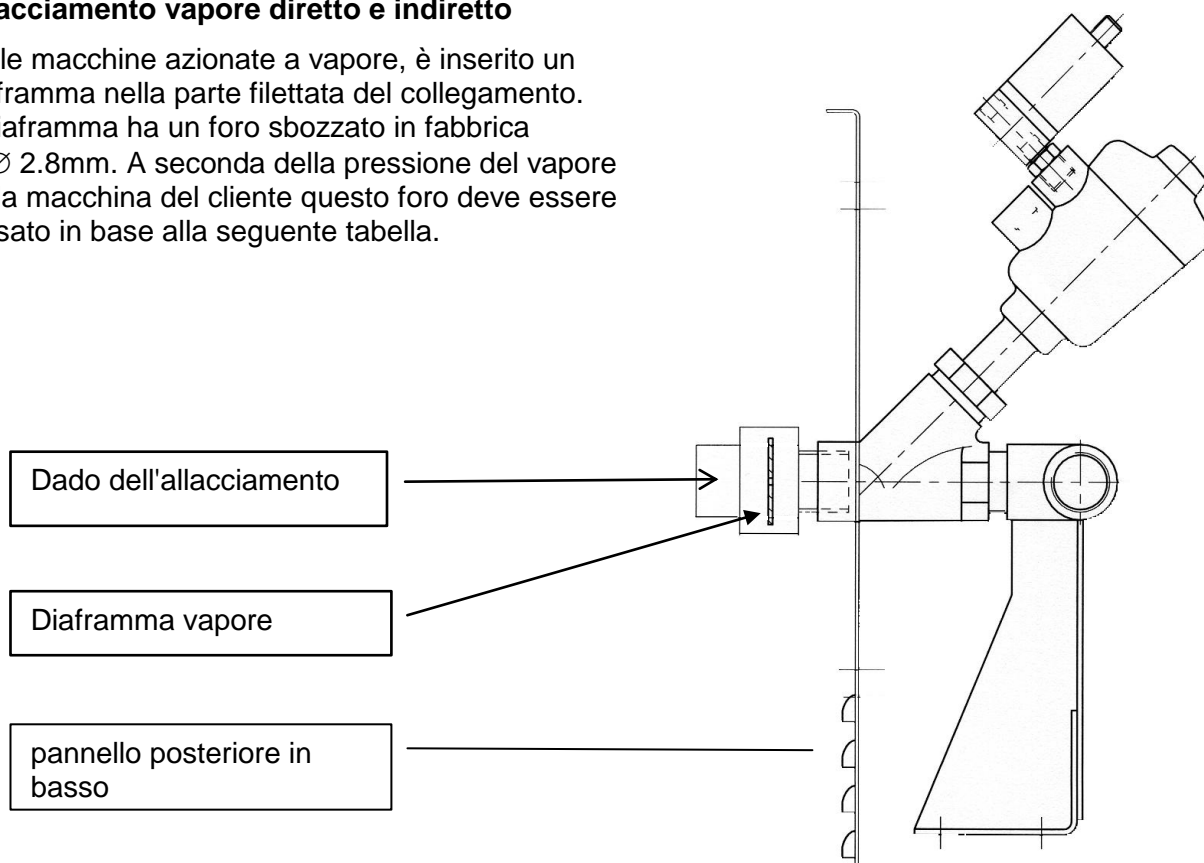
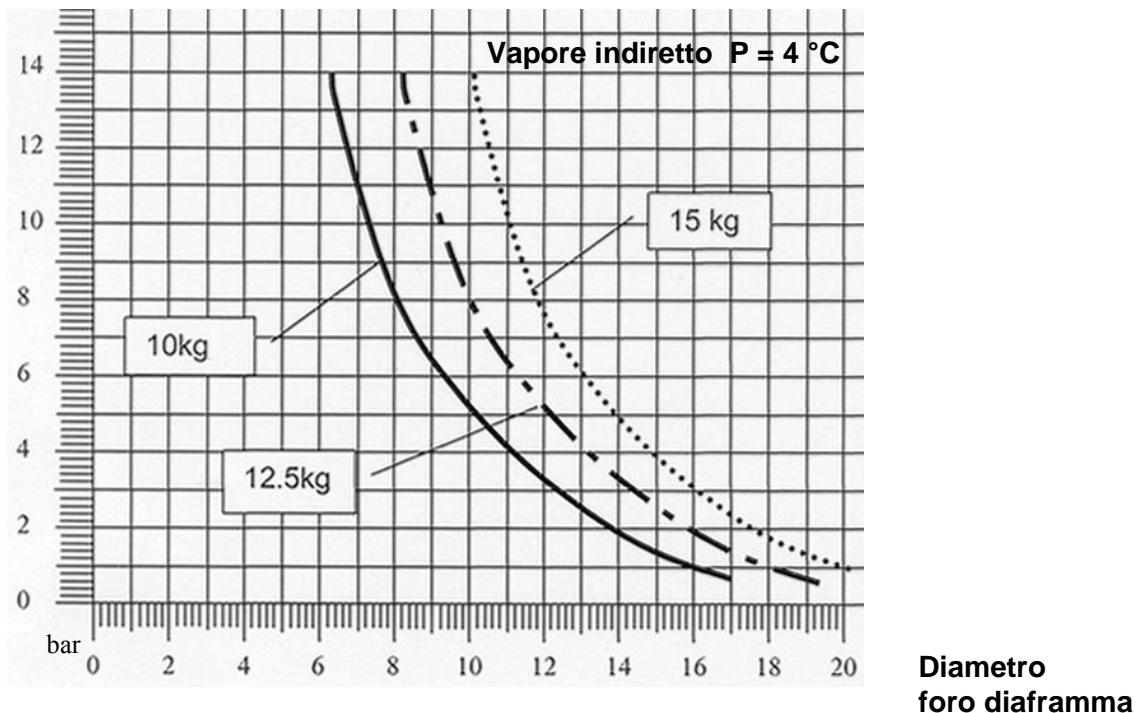
2.4.3 Allacciamento vapore diretto e indiretto

Nelle macchine azionate a vapore, è inserito un diaframma nella parte filettata del collegamento. Il diaframma ha un foro sbozzato in fabbrica di ∅ 2.8mm. A seconda della pressione del vapore nella macchina del cliente questo foro deve essere alesato in base alla seguente tabella.

Dado dell'allacciamento

Diaframma vapore

pannello posteriore in basso

Diametro foro diaframma

Diametro foro diaframma

2.5 Istruzioni per la prima messa in funzione

Importante!

Non mettere in funzione la lavatrice se il tubo di alimentazione è danneggiato oppure l'apparecchio presenta danni evidenti.
Rivolgersi al nostro servizio assistenza.

Per pulire la macchina eseguire un ciclo a vuoto a 90° C, senza effettuare il prelavaggio.

Importante!

Non rimuovere, non escludere o disattivare i dispositivi di sicurezza né gli elementi di comando.

Utilizzare la lavatrice solamente se sono stati montati tutti i pannelli di rivestimento esterni smontabili, in modo che non sia possibile accedere a componenti sotto tensione oppure in movimento.

Importante!

I bambini non devono giocare né dentro né sopra la lavatrice e neppure in prossimità di questa, inoltre non devono azionare la macchina. Tenere i bambini sotto controllo e gli animali domestici lontani dall'apparecchio.

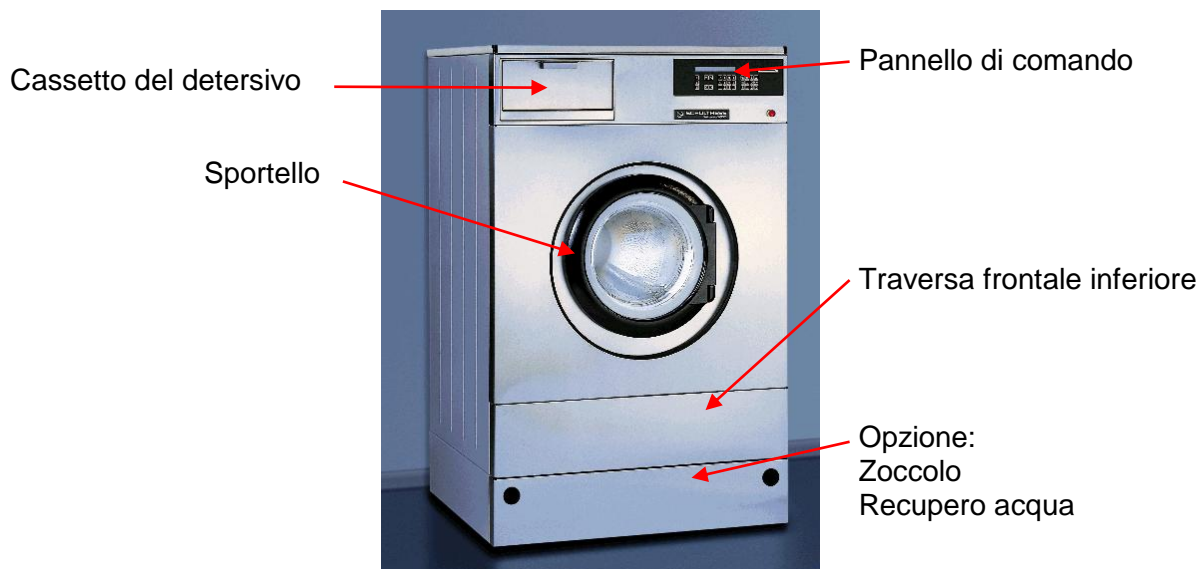
Prima di prelevare la biancheria accertarsi sempre che il tamburo sia fermo e non introdurre mai la mano nel tamburo ancora in rotazione **(pericolo di ferimento).**

L'acqua di scarico presente nel lavaggio e nel risciacquo non è acqua potabile! Scaricare la liscivia in un apposito sistema di scarico.

Ricordare che il vetro dello sportello si surriscalda durante il lavaggio e pertanto non deve essere toccato durante il ciclo di lavaggio
(pericolo di bruciarsi).
Prima di chiudere lo sportello di riempimento e di avviare il programma di lavaggio, accertarsi che nel tamburo non si trovino corpi estranei né animali domestici.

3 Come utilizzare l'apparecchio

3.1 Descrizione dell'apparecchio

3.1.1 Prospetto

3.1.2 Sportello

Consiglia: per una chiusura più facile, inumidire la guarnizione dello sportello!

3.1.2.1 Apertura durante il funzionamento

La lavatrice può essere messa in funzione solo con lo sportello chiuso. Con la macchina in funzione lo sportello non può essere aperto.

Alla fine del programma viene visualizzata la seguente scritta :

FINE PROGRAMMA
SI PUÒ APRIRE LO SPORTELLO

Aprire la porta, tirandola

Chiudendo lo sportello, questo si blocca automaticamente.

In caso di interruzione di un programma si può aprire lo sportello come descritto sopra.

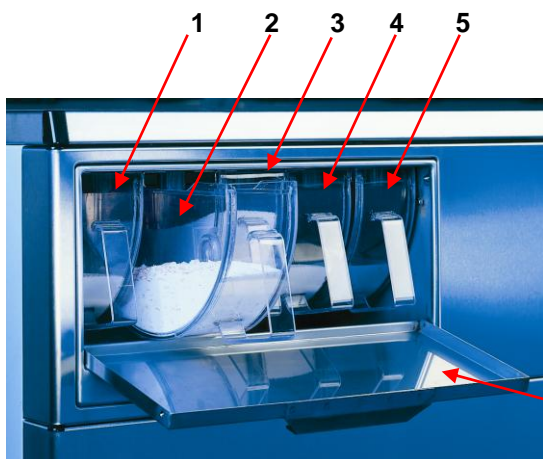
3.1.2.2 Apertura manuale del sportello

- Rimuovere la copertura nera in gomma sulla parte sinistra della porta
- Infilare il cacciavite
- Premere verso il basso.
- Lo sportello si sblocca

Importante!

In questo modo si escludono le funzioni di sicurezza dei comandi!
Accertarsi che nella macchina non sia presente acqua (pericolo di scottarsi) e che il tamburo sia fermo (pericolo di ferimento).

3.1.3 Cassetto del detersivo

3.1.3.1 Prospetto

1 Promko prelavaggio o cloro
2 Secondo prelavaggio
3 Lavaggio in chiaro
4 Detersivo speciale
5 Prodotto per il trattamento (amorbidente, amido)

Chiusura del cassetto del detersivo

Importante!

Indipendentemente dall'uso di detersivo in polvere o liquido, fare attenzione a quanto segue:

- Azionare il cassetto del detersivo sempre con tutti i 5 dasatori.
- Chiudere sempre il coperchio!

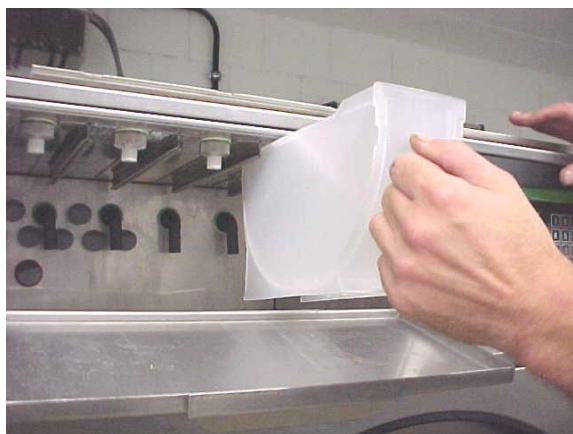
In questo modo vi proteggerete da eventuali ferite agli occhi!

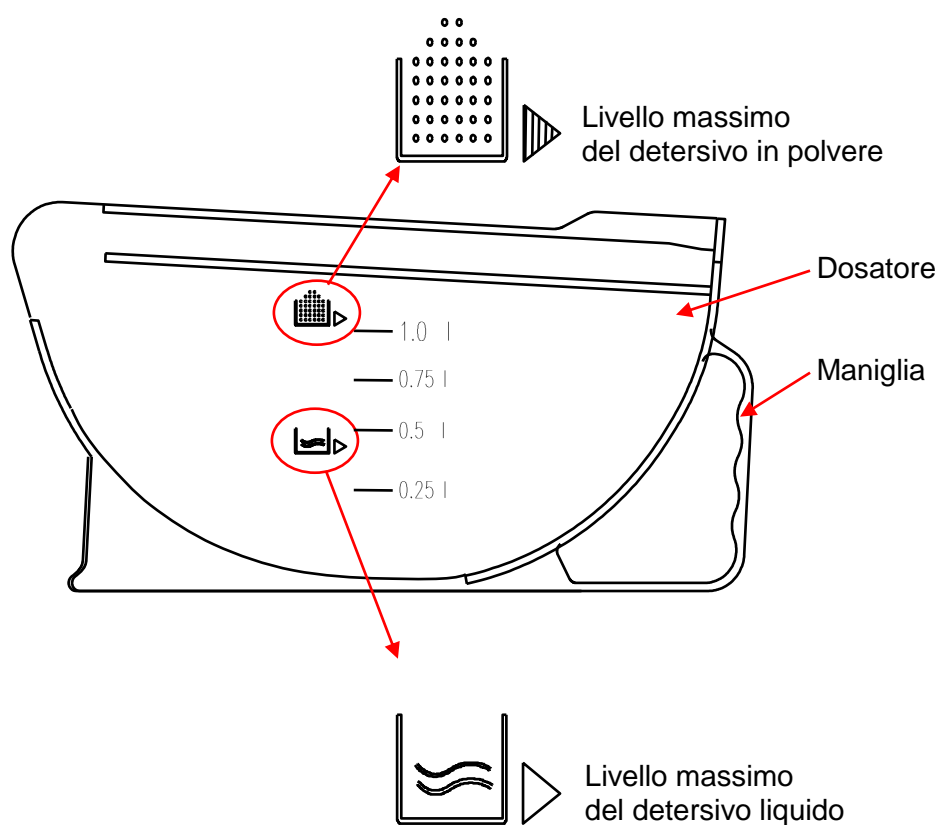
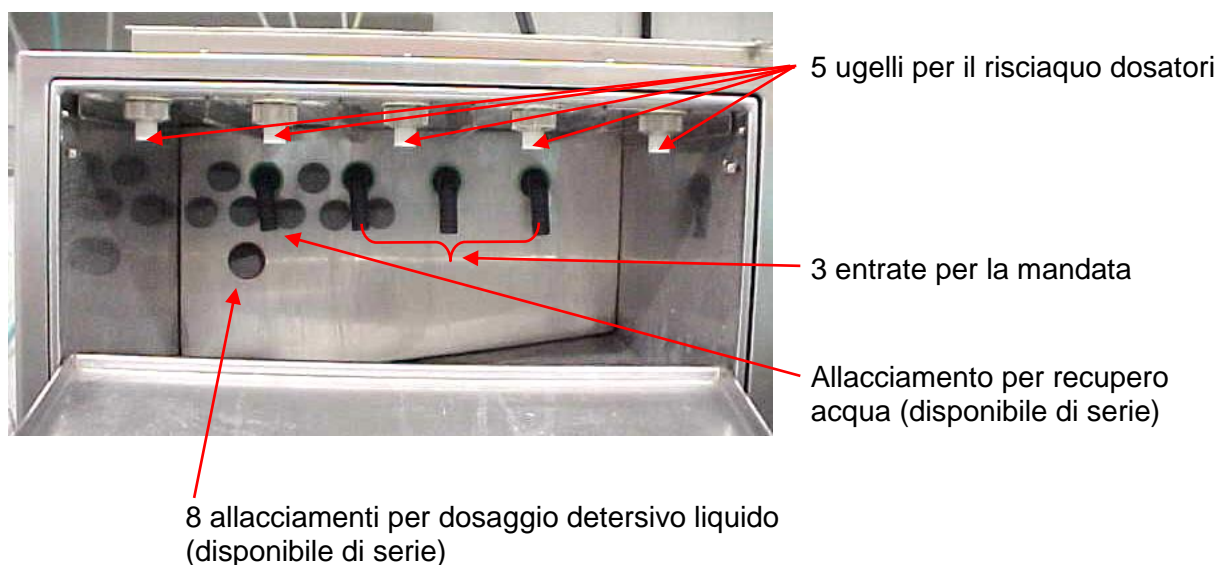
Importante!

se di dovesse far uso di cloro o di altri candeggianti (per es. acqua di javel):

- Mettere necessariamente il dosatore per cloro in posizione 1 (tutto verso l'esterno).
- E indispensabile versarli immediatamente prima dell'uso (rischio di corrosione).

Per ottenere un efficiente risciacquo del cloro, si può richiedere presso il servizio assistenza un dosatore speciale: art. no. 300992.

3.1.3.2 Inserimento del dosatore

Inserire il dosatore nelle guide di sospensione

3.1.3.3 Dosatore del detersivo

3.1.4 Dotazioni del cassetto del detersivo

La vostra lavatrice è dotata di 5 dosatori per il detersivo in polvere.
Gli allacciamenti per il dosaggio del detersivo liquido ed il recupero acqua non sono già disposti nel cassetto del detersivo.
Pertanto si può dotare l'estrattrice delle opzioni per il dosaggio del detersivo liquido e per il recupero acqua anche in un secondo momento.

Detersivo in polvere

Per il detersivo in polvere sono a vostra disposizione 5 dosatori da 1 litro. Per la quantità di detersivo da utilizzare seguire le istruzioni del vostro fornitore di detersivo. Se il dosaggio è esatto nel tamburo si forma una leggera schiuma. Fare attenzione al corretto dosaggio del detersivo.

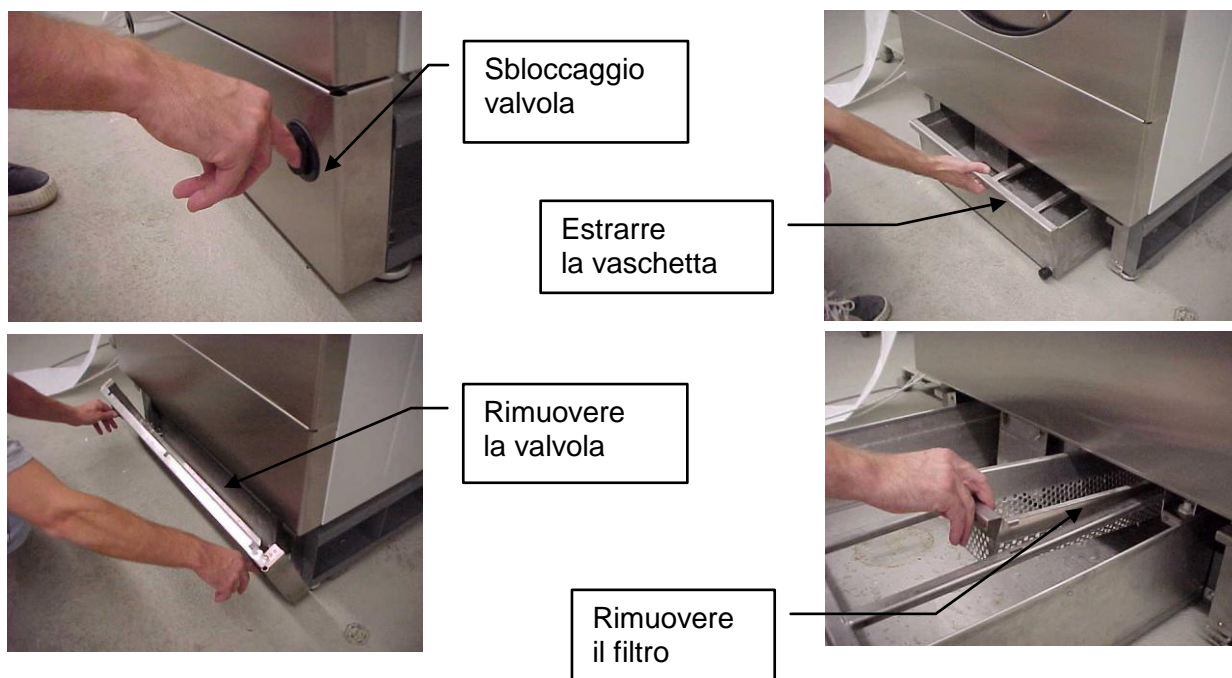
Il sovradosaggio comporta:
- eccessiva formazione di schiuma
- funzionamento ridotto della meccanica di lavaggio
- scarso risultato del risciacquo

Un dosaggio scarso comporta:
- biancheria grigia
- scarso risultato di lavaggio

In caso di quantità di carico ridotte diminuire anche la quantità di detersivo!

Dosaggio detersivo liquido (opzionale)

Sulla vostra lavatrice potete collegare fino a 8 detersivi liquidi.
Il detersivo, il dosatore, le pompe per il dosaggio e le condutture per il detersivo non fanno parte della fornitura del nostro cassetto del detersivo.
Con il vostro fornitore di detersivo liquido chiarite il modo di utilizzo del detersivo.
Osservare le nostre istruzioni per il **dosaggio del detersivo liquido.**

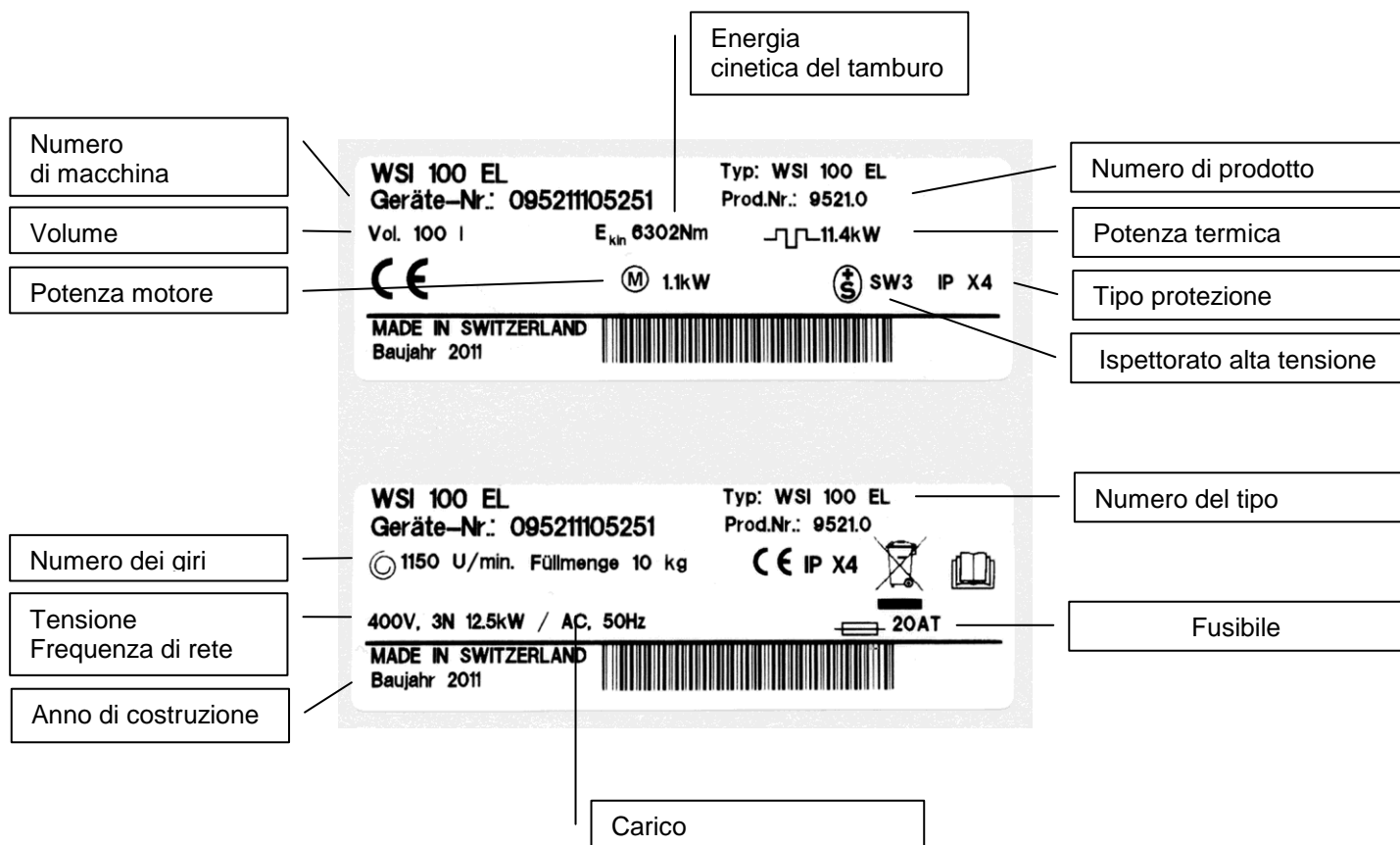
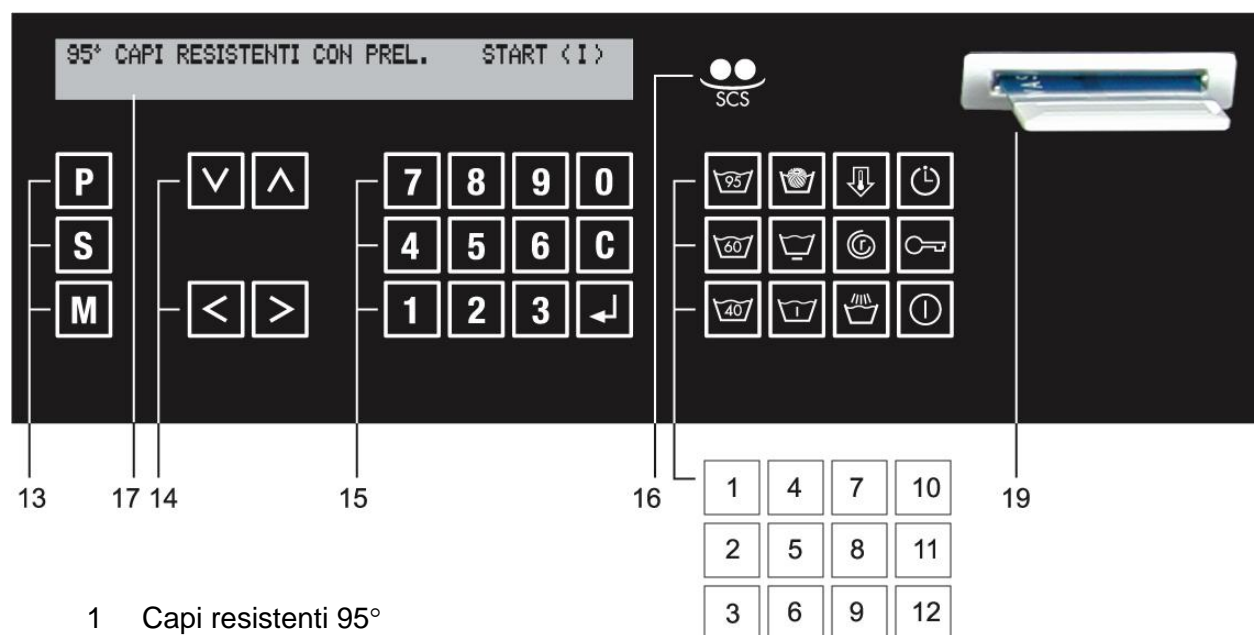
3.1.5 Recupero acqua integrato nello zoccolo (opzione)

Risparmio fino a:	acqua	25%
	energia	25%
	detersivo	10%

Importante!

Nella messa in funzione della lavatrice dotata di recupero acqua si devono impostare individualmente i parametri per i programmi di lavaggio in base al tipo di tessuto. Consultate anche il vostro fornitore di detersivo.

Importante!

L'acqua di recupero dei capi colorati non deve essere riutilizzata per i capi bianchi, vale altrettanto per l'operazione inversa (alterazione dei colori).
Non effettuare il recupero dell'acqua di capi molto sporchi di olio.

3.1.6 Dati sulla targhetta di identificazione

3.2 Dispositivi di comando e display

1 Capi resistenti 95°
2 Capi colorati 60°
3 Delicati 40°
4 Lana 30°
5 Sintetici
6 Programma con prelavaggio
7 Tasto per la reduzione della temperatura
8 Velocità di centrifugazione ridotta
9 Aggiunta di detersivo durante il funzionamento
10 Preselezione dell’ora di avvio
11 Apertura dello sportello
12 Tasto avvio/arresto
13 Tasti per la programmazione die cicli di lavaggio
14 Cursori per cambiare i valori numerici
15 Tastiera nemerica per l’immissione die valori nemerici
16 SCS Schulthess Control System (Interfaccia per assistenza clienti)
17 Display
19 Wash-Card

18 Interruttore di emergenza

Interruttore principale
sul retro della macchina

3.3 Selezione dei programmi

Per i programmi standard

Potete scegliere tra programmi standard e programmi speciali.

Per selezionare i programmi standard utilizzare i tasti **1 - 6**.
Sul display viene visualizzato il programma selezionato.

Dopo avere selezionato il programma potete avviare la macchina con il tasto di avvio **12**.

I 13 programmi standard sono ricapitolati al punto 3.12.

Programmi speciali per uso industriale

Sono a vostra disposizione altri 20 programmi speciali per uso industriale. Sono memorizzati ai numeri di programma 01 - 20 e possono essere selezionati come descritto in seguito.

Immettendo il numero di programma si possono scegliere altri 50 programmi speciali individuali che sono stati trasferiti nella macchina attraverso le WSI-CARD oppure sono stati programmati direttamente sulla macchina. Si veda anche il punto 3.13.

3.4 Correzione dei programmi

Se si è sbagliato a selezionare un programma, premere il tasto per la cancellazione "**C**" **15** e selezionare nuovamente il programma.

3.5 Avvio ed interruzione dei programmi

Il programma di lavaggio selezionato viene avviato premendo il tasto di avvio/arresto **12**.

Si può interrompere e poi riavviare un programma in corso azionando nuovamente il tasto di avvio/arresto.

3.6 Interruttore di emergenza

L'interruttore di emergenza **18** deve essere azionato solamente in caso di pericolo e causa un arresto immediato dell'estrattrice. L'interruttore rimane bloccato nello stato azionato.

Si prega di non utilizzare l'interruttore di emergenza per arrestare il normale funzionamento dell'estrattrice!

Ruotando verso destra il pulsante rosso a fungo si può sbloccare l'interruttore di emergenza azionato dopo avere riparato il guasto oppure avere eliminato il pericolo.

Per rimettere in funzione la lavatrice sbloccare l'interruttore di emergenza e premere il tasto di avvio/arresto **12**.

3.7 Preselezione dell'ora di avvio

Con il tasto per la preselezione dell'ora di avvio **10** si può spostare l'avvio del programma selezionato fino ad un max. di 99 ore.

Si può regolare il tempo di ritardo di mezz'ora in mezz'ora, azionando i cursori **14**.
Dopo aver azionato il tasto di avvio/arresto **12** l'estrattrice parte solo dopo che è trascorso il tempo di ritardo impostato. Il tempo residuo prima dell'avvio viene visualizzato sul display **17**.
Azionando un'altra volta il tasto di avvio si causa l'avvio immediato della macchina.

3.8 Aggiunta di detersivo

Con il tasto **9** si può aggiungere detersivo durante il lavaggio o il risciacquo.
L'aggiunta avviene attraverso il dosatore no. 1

Importante!

Chiudere nuovamente il cassetto del detersivo prima di effettuare l'aggiunta.

3.9 Riduzione della temperatura

Con il tasto **7** si può ridurre la temperatura di lavaggio. Per selezionare la temperatura utilizzare il cursore.

3.10 Interruzione del programma

Se si deve interrompere un programma in corso prima che termini, premere contemporaneamente entrambi i tasti "**C**" e "**P**".

3.11 Fine del programma

Alla fine del programma di lavaggio viene emesso un segnale acustico.

Sul display **17** compare il messaggio:

FINE DEL PROGRAMMA
SI PUÒ APRIRE LO SPORTELLO

Aprire lo sportello e prelevare la biancheria.

3.12 Indicazione dello stato dei programmi

Lo svolgimento dei programmi, il relativo stato attuale ed il tempo residuo vengono visualizzati sul display.

3.12.1 Programmi standard (simboli sulla tastiera)

	Dosatore detersivo	Durata [min.]
95° Capi resistenti	3(+5)	73
60° Capi colorati	3(+5)	55
40° Capi delicati	3(+5)	44
30° Lana	3(+5)	33
95° Capi resistenti. con pr.	1+3(+5)	80
60° Capi colorati con pr.	1+3(+5)	66
40° Capi delicati con pr.	1+3(+5)	52
95° Sintetici	3(+5)	67
60° Sintetici	3(+5)	51
40° Sintetici	3(+5)	50
95° Sintetici con prel.	1+3(+5)	71
60° Sintetici con prel.	1+3(+5)	55
40° Sintetici con prel.	1+3(+5)	50

3.12.2 Programmi industriali

Biancheria di osp. ed istituti di ric.				
No.	**Display**	**Ciclo**	**Dosatore**	**Durata [min.]**
01	95° Bianch. con sangue e urina	2x prerisc., 1x prelav.	1+3 (+5)	123
02	95° Bianch. di Persona incontinenti	1x prerisc., 1x prelav	1+3 (+5)	97
03	95° Pannolini	1x prerisc., 1x prelav 1x risciacquo inter-medio	1+3 (+5)	113
04	95° Biancheria di cucina	2x prelavaggi	1+2+3 (+5)	103

Ristoranti ed alberghi				
No.	**Display**	**Ciclo**	**Dosatore**	**Durata [min.]**
05	95° Bianch. ospiti di passag.		3 (+5)	67
06	60° Bianch. ospiti di passag.		3 (+5)	56
07	95° Bianch. cotone panetteria	1x prerisc., 2x prelav.	1+2+3 (+5)	103
08	95° Bianch sangue macelleria	2x prerisc., 2x prelav.	1+2+3 (+5)	129

Industrie				
No.	**Display**	**Ciclo**	**Dosatore**	**Durata [min.]**
09	95° Indumenti spochi di olio	2x prelavaggi	1+2+3 (+5)	96
10	60° Bianch. Parrucchiere esp.		3 (+5)	61
11	60° Coperte e piumini	2x prerisc.,1x prelav.	1+3 (+5)	69
12	40° Tendaggi con prelavaggio	1x prelavaggi	1+3 (+5)	60
13	95° Bucato da Bollire, espresso		3 (+5)	61
14	60° Bucato colorato, espresso		3 (+5)	49
15	40° Biancheria Delic., espresso		3 (+5)	43
16	95° Bucato normale, espresso		3 (+5)	54
17	60° Bucato normale, espresso		3 (+5)	40
18	40° Bucato normale, espresso		3 (+5)	35
19		1x risc. e centrifugare		18
20		3x risc. e centrifugare		31
21	Scarico del Serbatoio			
22	Pulitura del Serbatoio			

Wetclean				
No.	**Display**	**Ciclo**	**Dosatore**	**Durata [min.]**
23	30° Abbigiliam. non lav.			42
24	40° bbigiliam. lavabile			47
25	35° Capi di nozze			41
26	35° Tendaggi			39
27	25° Angora			32
28	25° Seta			32
29	25° Lana			32
30	30° Copriletto			60
31	30° Copriletto, Intensivo			68
32	40° Risciacquo, Impermeabliz.			27
33	40° Lavaggio, Impermeabliz.			69
34	50° Camicie			51
35	20° Capi in pelle			39
36	Prepar. impermeabilizzante			8

3.13 Programmi speciali

Si possono programmare direttamente sulla macchina fino a 50 programmi speciali oppure si possono leggere con le chip-card. I programmi su chip-card possono essere creati autonomamente su PC con il relativo software.

3.13.1 Per leggere una Wash-Card procedere come segue

1. Selezionare uno spazio di programma vuoto, ad es. 38
2. Inserire la carta nella fessura per le chip-card **19**
3. Sulla tastiera azionare il tasto Enter **15**

Adesso il programma sulla chip-card è stato memorizzato su questo spazio di programma.
Si prega di osservare quanto segue: un programma che si trova su questo spazio viene soprascritto.

Dalle istruzioni per la programmazione della lavacentrifuga-estrattrice potete desumere come programmare il vostro programma di lavaggio individuale.

3.13.2 Programmi WetClean

Questi programmi devono essere attivati nell'impostazione di base della macchina. Questi programmi vengono descritti nelle „Istruzioni per la programmazione" no. 300620, relative all'apparecchio.
Prestate attenzione ad utilizzare solo detersivi e altre sostanze ausiliarie, che siano adatti ai lavaggi wetclean.

3.14 Istruzioni per il lavaggio di tessuti

Si prega di osservare le etichette per il trattamento dei tessuti cucite sui capi e di rispettare le indicazioni dei produttori dei capi.

3.14.1 Come preparare la biancheria

Per ottenere il migliore effetto di lavaggio, suddividere la biancheria in base al tipo di tessuto e di sporco.

Si devono vuotare tutte le tasche ed i sacchi, affinché eventuali corpi estranei non finiscano nella macchina causando dei danni.

Allentare le parti piegate ed annodare i nastri lunghi.

I capi a nastro e la biancheria particolarmente delicata possono essere lavati anche in una rete, nella quale non si deve introdurre più di 1,5 kg di biancheria. Quando effettuate un lavaggio dove è presente una rete contenente della biancheria non superate la quantità di carico minima indicata!

3.14.2 Quantità di carico (biancheria asciutta)

Tipo di macchina	WSI 100	WSI 125	WSI 150	WSI 200	WSI 250	WSI 300
Contenuto del tamburo	100 l	125 l	150 l	200 l	250 l	300 l
Capi resistenti e colorati	10 kg	12.5 kg	15 kg	20 kg	25 kg	30 kg
Sintetici	5 kg	7 kg	7,5 kg	10 kg	12.5 kg	15 kg
Capi delicati / lana	3 kg	4 kg	5 kg	7 kg	9 kg	10 kg

La lavatrice lavora nel modo più economico quando vengono sfruttate le quantità di carico massime indicate.

La vostra macchina è dotata di un sistema automatico per il riconoscimento degli squilibri. In caso di squilibrio troppo forte (generalmente dovuto ad un carico troppo ridotto) la biancheria viene nuovamente distribuita prima della centrifugazione. In caso di un ulteriore squilibrio, la velocità di centrifugazione viene ridotta ed il programma termina normalmente

Importante!
Effettuare carichi ridotti comporta un tipo di lavaggio non economico ed una maggiore usura della biancheria e della macchina.

3.14.3 Come preparare l'apparecchio

- Aprire la valvola per il blocco dell'acqua (alla parete dell'immobile)
- Accendere l'interruttore principale (alla parete dell'immobile)
- Aprire lo sportello di riempimento
- Caricare la biancheria per singoli capi e ben aperta
- Chiudere lo sportello di riempimento

L'apparecchio è pronto ad entrare in funzione, quando sul display compare un messaggio.

Esempio di un messaggio:

Come testo viene visualizzato il nome del programma standard o il numero del programma speciale con il quale avete lavorato per ultimo.

Selezionare il programma desiderato come indicato nel cap. 3.2 e segg. e dare l'avvio con →

3.14.4 Termine del lavoro

Dopo l'uso spegnere la corrente elettrica, spegnendo l'interruttore

La guarnizione dello sportello e la superficie di appoggio devono essere pulite quotidianamente.

Importante!

La guarnizione in gomma dello sportello ha una durata maggiore, se dopo l'uso si lascia lo sportello aperto di un palmo.

4 Guasti

4.1 Istruzioni per la ricerca guasti

I seguenti errori ed i messaggi di guasto vengono visualizzati sul display:

Display:	**Textanzeige dunkel**
Tipo d'errore:	-
Note:	Accendere l'interruttore principale alla parete.

Display:	**Controllo a tempo del procedimento di riempimento**
Tipo d'errore:	Il rubinetto dell'acqua è chiuso o il filtro nella conduttura dell'acqua è intasato.
Note:	Aprire il rubinetto dell'acqua o pulire il filtro.

Display:	**L'acqua non scarica**
Tipo d'errore:	Problemi di scarico esterni alla macchina.
Note:	Verificare lo scarico dell'immobile.

Display:	**Fermata d'urgenza attiva op. porta operta**
Tipo d'errore:	Lo sportello non è chiuso o il perno di bloccaggio non è inserito o il interruttore di emergenza è azionato.
Note:	Chiudere bene lo sportello (premere con forza contro la maniglia) o sbloccare l'interruttore di emergenza.

Display:	**Squilibrio troppo grosso**
Tipo d'errore:	Il sistema per il riconoscimento squilibri ha rilevato uno squilibrio troppo grosso.
Note:	Evitare di fare un carico ridotto.

Display:	**Sensore Squilibri**
Tipo d'errore:	Sensore difettoso
Note:	Avvisare il servizio assistenza.

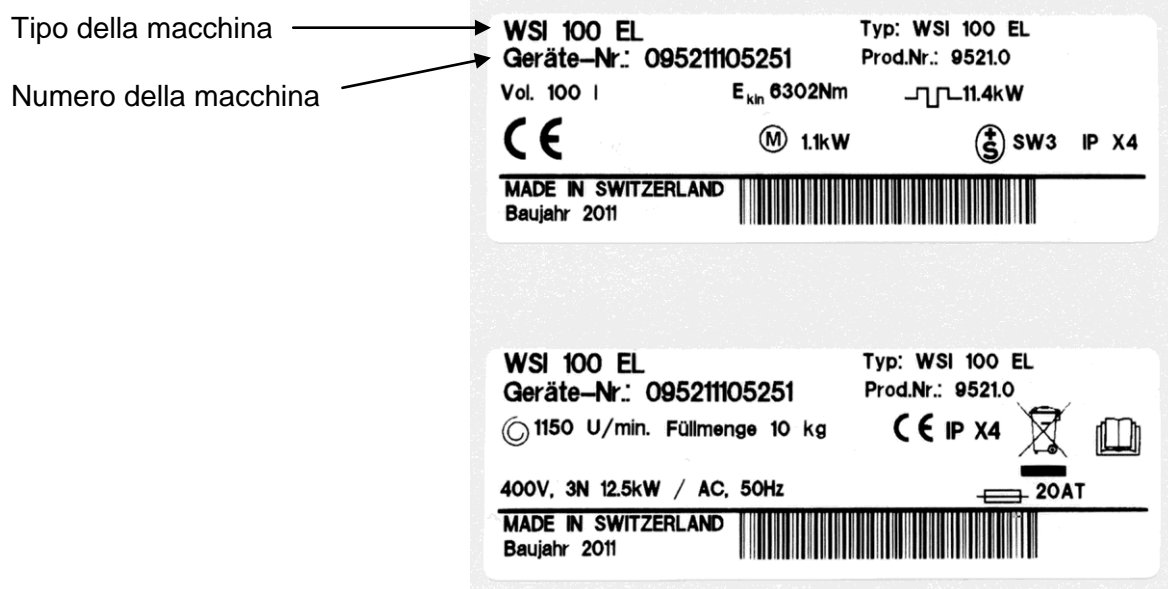
Display:	**Velocitâ di avvio troppo piccola**
Tipo d'errore:	Peso della biancheria troppo scarso o non scarica l'acqua.
Note:	Verificare la quantità della biancheria e lo scarico.

Display:	**Spazio di memoria vuoto**
Tipo d'errore:	Sotto il numero di programma selezionato non è memorizzato nessun programma.
Note:	Selezionare un numero valido.

Display:	**Hardware**
Tipo d‘errore:	Errore nel sistema elettronico
Note:	Avvisare il servizio assistenza.

Display:	**Hardware (CF)**
Tipo d‘errore:	Convertitore di frequenza difettoso o non c’è tensione di alimentazione al convertitore di frequenza o sportello chiuso solo parzialmente. Secondo perno di bloccaggio non innestato in posizione.
Note:	Chiudere bene lo sportello (premere con forza contro la maniglia) o sostituire il convertitore di frequenza.

Se avvisate il servizio assistenza in seguito ad un guasto nel funzionamento, vi preghiamo di indicarci il tipo ed il numero della macchina.

Questi dati si trovano sulla targhetta di identificazione posta sul lato interno dello sportello.

4.2 Indicazioni generali

Prima di iniziare i lavori di pulizia spegnere l'alimentazione di corrente alla lavatrice con l'interruttore principale alla parete dell'immobile.

La lavatrice non si trova sotto tensione solo se la spina è sfilata, oppure l'/gli interruttore/i alla parete o il fusibile sono spenti.

Per pulire la lavatrice non utilizzare apparecchi per la pulizia ad alta pressione o spruzzi d'acqua.

Sull'apparecchio o dentro l'apparecchio non si devono eseguire modifiche, lavori di manipolazione o tentativi di riparazione, specialmente usando utensili come cacciavite etc. Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare gravi incidenti, danni e guasti nel funzionamento.

Importante!

Il tamburo è prodotto in acciaio inossidabile. Acqua ferrosa o corpi estranei presenti nella biancheria (ad es. fermagli, chiodi ed oggetti simili) possono causare macchie di ruggine nel cestello.

Per fare asciugare l'estrattrice dopo l'uso, non chiudere lo sportello, ma lasciarlo accostato.

In caso di una manutenzione non eseguita per tempo o a regola d'arte non si escludono perdite di potenza e guasti nel funzionamento.

I lavori di riparazione all'estrattrice devono essere eseguiti solamente dal nostro servizio assistenza o da personale specializzato autorizzato ed istruito. Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare gravi incidenti, danni e guasti nel funzionamento. Per eventuali riparazioni si devono utilizzare solamente **pezzi di ricambio originali**.

4.3 Detergenti

Attenzione!

Non utilizzare solventi per la pulizia!
Queste sostanze possono danneggiare componenti della macchina, inoltre sviluppano vapori velenosi e possono causare esplosioni!

Lo châssis dell'a lavatrice, il piano di lavoro, le parti in plastica e quelle in gomma devono essere puliti solo con detergenti neutri oppure con un panno morbido ed umido e poi asciugati strofinando.

Per pulire le parti in acciaio dello châssis si consiglia di utilizzare un detergente per l'acciaio al cromo. Uno speciale detergente per acciaio al cromo può essere ordinato presso il nostro servizio assistenza.

Non utilizzare detergenti abrasivi!

Non grattare, né raschiare con oggetti taglienti.

4.4 Piano di manutenzione per il personale di servizio

Componente	Cosa fare	Quando
Cassetto del detersivo	Se non si rispettano le disposizioni relative alla manutenzione, si possono corrodere le superfici! Rimuovere il dosatore e liberare internamente tutto il cassetto dai residui di detersivo. **Importantissimo se si utilizza cloro!**	Quotidianamente al termine del lavoro
Dosatore	Sciacquare	Quotidianamente al termine del lavoro
Gomma e vetro dello sportello	Pulire ed asciugare, quindi lasciare lo sportello aperto.	Quotidianamente al termine del lavoro
Châssis	Pulire la superficie.	Settimanalmente
Valvole della presa d'acqua	Nelle valvole della presa d'acqua sono inseriti dei filtri che di tanto in tanto devono essere controllati per verificare se c'è presenza di sporco e se necessario devono essere puliti come segue: Per prima cosa chiudere il rubinetto dell'acqua! Svitare il tubo armato ed estrarre il filtro dalla valvola per mezzo di una pinza. Pulire il filtro con acqua ed inserirlo nuovamente nella valvola. Collegare nuovamente i tubi e stringere leggermente i dadi a risvolto per mezzo della chiave.	Ogni 2 mesi

Componente	Cosa fare	Quando
Serbatoio per il recupero acqua (opzionale)	Se non si rispettano le disposizioni relative alla manutenzione si può causare la formazione di fango e lo sviluppo i germi! Pompare via l'acqua (numero di programma 21) - Aprire il coperchio ed estrarre la vasca. - Rimuovere il filtro - Pulire il filtro - Aprire lo scarico della vasca - Sciacquare la vasca - Rimuovere le incrostazioni - Disinfettare la vasca - Chiudere lo scarico della vasca - Inserire nuovamente il filtro. Inserire nuovamente la vasca e mettere il coperchio	Per motivi igienici al più tardi entro 2 giorni dopo l'ultimo uso **o** in caso di uso quotidiano 1 volta la settimana **o** secondo il piano sanitario interno all'azienda.
Pompa del recupero acqua	- Cominciare come descritto sopra - Allentare il supporto pompa - Estrarre il supporto sotto la pompa - Portare la pompa verso il retro - Rimuovere il filtro della pompa con un cacciavite - Pulire il girante della pompa - Rimontare tutti i componenti nella sequenza inversa.	Una volta la mese **o** quando la pompa non aspira più nonostante il serbatoio pieno **o** secondo il piano sanitario interno all'azienda.

5 Messa fuori servizio

Prima di smaltire l'apparecchio fuori servizio renderlo inutilizzabile.

Prima di smaltire l'apparecchio, tagliare il cavo di allacciamento alla rete, rimuovere lo sportello, per evitare che i bambini, giocando, rimangano imprigionati e si trovino in **pericolo di vita**!

Smaltire l'apparecchio a norma.